

У пошани
до піонерів —
лицем
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСотел: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
Barely 7-4125
УНСотел: Barely 7-5337

РІК LXXVII. No. 227. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 12-ГО ГРУДНЯ (DECEMBER) 1970 Ч. 227. VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

П'ятниця, 11 грудня 1970 р.

В АМЕРИЦІ

КОМІСІЯ БЮДЖЕТУВАННЯ ПРИ ПАЛАТІ РЕПРЕЗЕНТАНТІВ схвалила 550 мільйонів дол. на додаткову воєнну допомогу, в тому 225 мільйонів дол. для Камбоджі. Уряд президента Ніксона прихильно зустрів таке рішення. Але названа Комісія сама не може виносити цих рішень — потрібно ще підтримки Сенатської Комісії для закордонних справ, де напевно буде опозиція.

ГУБЕРНАТОР СТЕВЕНУ НЬО ДЖЕРЗІ Вільям Кегілл повідомив, що через кілька місяців у цьому стейті будуть підвищені податки, зокрема на цигарках. Стейтові видатки швидко зростають, найбільше на соціальне забезпечення. Комісія податкової реформи при стейтовому уряді вивчає можливість податкової реформи для підвищення прибутків для стейту.

СЕКРЕТАР ОБОРОНИ ЗСА МЕЛВІН ЛЕРД передав у Форті Брегг, Півн. Кароліна, 84 медалі "Срібної Зірки" та інші відзначення американським воїнам і старшинам, які брали участь у відважному рейді у Північному В'єтнамі. Учасники того випадку хотіли звільнитися з комуністичного полону американських воїнів, але їх там не знайшли. На церемонії роздачі нагород була присутня і п-ї Джоан Вісон, голова Крайової Ліги родин, члени яких перебувають у полоні в Південносхідній Азії.

АНГЛІЙСЬКИЙ ДИПЛОМАТИЧНИЙ ПРЕДСТАВНИК ДЖЕНМС КРОСС сказав у Лондоні, в Англії, що його викрадачі в Монреалі зробили з нього звинувачення, тримаючи біля його голови динамітні плити. Тієї фотографії вони ніколи не опублікували. Д. Кросс перебував два місяці в руках квебекських сепаратистів, не знаючи, чи вийде живим.

ОКРЕМА СЕНАТСЬКА КОМІСІЯ В КАНАДІ опублікувала звіт, у якому висунуто думку, що треба переорганізувати канадське радіо й телебачення в тому напрямку, щоб була забезпечена більша професійність та більша свобода для журналістів. У raporті сказано, що радіо й телебачення повинні звертати докладнішу увагу на події в Канаді та на вироблення канадської ідентичності.

ПРЕДСТАВНИК НАЙВИЩОГО СУДУ ЗСА Річард Кляйндіст висловив думку, що не існує практичної можливості обертати кожного сенатора чи конгресмена, або членів їхніх родин від викрадення терористами. Він вважає, що справді можна охоронити лише президента і віцепрезидента та їхні родини; коли б когось із них викрали, тоді треба погодитися на вимоги викрадачів, аби їх такі звільнити. Що ж до інших членів уряду та всіх інших осіб, то на його думку, доведеться б іти на жертви, щоб не дати терористам ніякого політичного виграшу.

ПРЕДСТАВНИК СТЕВТУ НЬО ЙОРК, в тому від шести великих міст, поінформували губернатора Нелсона Рокефеллера, що для забезпечення розвитку шкільництва й освіти в стейті потрібно ще мінімум один мільйон доларів стейтрової допомоги. На цей фінансовий рік стейт призначив понад 2 мільйони дол. допомоги на потреби шкільництва. Стейтовий фінансовий рік розпочинається з першого квітня 1971 р.

У СВІТІ

У ВАРШАВІ ВІДБУЛАСЯ пресова конференція західно-німецького канцлера Віллі Брандта і польського прем'єра Юзефа Піаркевича, на якій ці обидва лідери Західної Німеччини й Польщі заявили готовість до співпраці в ділянках економічній, культурній, науковій і гуманітарній. Зокрема, Піаркевич заповів спільне продукування деяких промислових виробів та заявився проти того, щоб Польща могла експортувати тільки "качки, гуси і гриби".

ПАРЛЯМЕНТАРНІ ВИБОРИ У ПАКІСТАНІ принесли своїми вислідками велику несподіванку. У ті 130-мільйонній країні вперше за останніх 23 роки вибрали 300 парламентарних послів. Назавгал вибори пройшли спокійно і без великих злочинів. Пакистан поділений на Західний і Східний, розмежовані широким на 1.000 миль територією Індії. У Західному Пакистані найбільше мандатів здобула т.зв. Народна партія колишнього міністра закордонних справ Зулфікара Алі Бутто, який пропонує націоналістичну політику, а у Східному Пакистані майже всі 162 мандати загорнула мусульманська партія шейха Махібур Рахмана, що проповідував був автономію для тієї частини Пакистану. Мабути, він став новим прем'єром.

ПОЛІТИЧНИЙ ПРОЦЕС В БУРГОСІ В ІСПАНІЇ перервано на один день, а — відновивши його — голова військового трибуналу, полк. Мануель Ордовас, не дозволив уже, як це робив з початком процесу, на описування політичних звинувачень над підсудними та з'ясування їх політичних вірувань. Судять 15-ох мужчин і одну жінку за вбивство-поліційного комісара Мелітоса Манзанаса. Вей підсудні належать до баскського визвольного руху — чого вони не заперечують.

БРИТАНСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ЕДВАРД ГІТТ прибуває в наступному тижні до Вашингтону. Він заявив у палаті громад, що буде переговорювати з президентом Ніксоном про американсько-британські торговельні взаємини: Британія стурбована американським законопроектом, про який саме тепер дебатує в Конгресі, який встановлює обмеження для імпорту різних товарів.

БРИТАНІЯ ВІДКЛИКАЛА свою вимогу, яку ставила була за передумову свого приєднання до Європейської Економічної Спільноти, чи пак Спільного Господарського Ринку 6-ох західно-європейських держав, щоб вона дістала довший час для свого промислу, аніж хліборобства, для пристосування себе до установлених норм Європейської Економічної Спільноти. Вона погоджується, щоб для обох тих галузей господарства Британії — сільського господарства і промислу — призначити 5-річний термін на переформування себе на нові рейки.

НА БРИТАНСЬКИЙ ОСТРІВ ПРИБУВ звільнений поліцію у Квебеку британський дипломат Джеймс Р. Кросс, що його два місяці тому схопили були канадсько-французькі сепаратисти. Британський міністер закордонних справ Алекс Далгес Гюм передав Кроссові до розпорядження свій дім поза Лондоном. Туди ж прилетіли з Швейцарії дружина і донька Кросса. Джеймс Кросс дістав відпустку на необмежений час, але він заявив, що швидко повернеться до активної служби.

ПРЕЗ. НІКСОН ЗАЯВЛЯЄ, ЩО ВІН ЗМАГАТИМЕ ДО ГАРМОНІЇ У СПІВПРАЦІ З КОНГРЕСОМ

СТВЕРДЖУЄ, ЩО ТАКИЙ ОБУРЛИВИЙ ВИПАДОК, ЯК ВИДАЧА ЛИТОВСЬКОГО МОРЯКА В СОВЕТСЬКІ РУКИ, БІЛЬШЕ НЕ ПОВТОРИТЬСЯ

Вашингтон. — У свій перший, після чотирьох місяців, конференції, що відбулася в Білому Домі в четвер 10 грудня ц. р. о год. 7 вечора, през. Ніксон заявив на питання журналістів, що він змагається до гармонії у співпраці між республіканцями і демократами в новому Конгресі і що він в ніякому випадку не підтримує кандидатур третньої партії проти "регулярних" кандидатів республіканської партії. Було поставлене питання Ніксонові у зв'язку з тим, що він в останніх виборах підтримував фактично, не заявляючи про це, кандидату консервативної партії Джеймса М. Боклі проти республіканського сенатора з Нью-Йорку Чарльза Е. Гуделла. Якщо йде про вибори 1972 року, то Ніксон заявив, що він підтримує дійсно кожного республіканського кандидата в сенатори, який цього бажає. В далішніх своїх відповідях на питання окремих журналістів Ніксон подав до відома, що він призначив дотеперішнього директора Бюро Економічних Можливостей Доналда Ромсфелла на постійного свого доглядника в Білому Домі, а на його місце покладає Френка Карлуччі III-го. Що до Гікела, який був звільнений із становища секретаря внутрішніх справ, то през. Ніксон заявив, що співпраця з Гікелом не базувалася на коментарі в таких випадках довір'я з обох сторін і тому ж треба буде провести зміну. Запитуваний про наявний сьогоднішній поділ і розбіжності серед американської нації, зокрема з молоддю, Ніксон висловив думку, що цього роду розбіжності будуть завжди існувати, але ж треба в цій справі взаємного діалогу й виробити. Окрему увагу присвятив Ніксон затримці одним із журналістів справі опоруванню частини Сенату суперсонічного транспорту, заявляючи що це питання з життям — важливим для інтересів ЗСА і майбутнього розвитку кому-

НІКСОН ПОГРОЖУЄ БОМБАРДУВАННЯМ ПІВНІЧНОГО В'ЄТНАМУ

Вашингтон. — На пресовій конференції президента Ніксона в минулий четвер 10 грудня ц. р. на всіх 28 запитів, що їх йому поставили журналісти, 11 запитів стосувалися справ закордонної політики. Найважливішими були відповіді Президента у справах В'єтнаму, але Ніксон не залишав тієї конференції. Він потвердив, що ЗСА готує виміняти 8.000 північно-в'єтнамських полонених за кругло 800 американських та інших альянських, але комуністи на це також не погоджуються. Ніксон одним реченням, "ні в якому разі" заперечив запит, чи ЗСА вишлють знову військо до Камбоджі. Зате він рішуче відмовився подати докладний план відкликування військ з В'єтнаму, бо тоді, заявив він, не було б змісту вести Паризьку конференцію. Президент признав, що взаємини з Комуністами "трудні і будуть трудними", але бачив добрий знак, що ЗСА й СССР "говорять" один з одним. Він висловив переконання, що обмеження в ділянці зброєної логіки в обопільному інтересі та що "труднощі" порозуміння з СССР стосуються переговорів у зброєній, Берлінку й В'єтнамського Сходу. Зате він заперечив, наче б відчував загрозу з союветського боку на Карібському морі. Він ствердив, що політика ЗСА супроти Комуністичного Китаю керується "принципами, а не доцільністю", але признав, що ЗСА бажають собі покращання відносин з Пейпінгом у справах комунікації, торгівлі і подорожей з ціллю відновити нормальні взаємини. Щодо суперечки з Японією про імпорту-експорт товарів, то ситуація дещо поправилася, хоча Президент ще не вдоволений осягненням поступом. Він поручає обмеження імпорту текстильних товарів, щоб забезпечити власну продукцію. В справі В'єтнамського Сходу Президент підкреслив принципове становище ЗСА, що повинні розпочатися ізраїльсько-арабські мирові переговори на базі резолюції Ради Безпеки з листопада 1967 р. У ближчі подорожі Президент не вдавсь.

4-ГОДИННЕ ЗАСІДАННЯ ПАРИЗЬКОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ ПРО В'ЄТНАМ — ЗНОВУ НОВДАЧНЕ

Париж. — В четвер 10-го грудня ц. р. відбулося 94-те з черги засідання Паризької конференції про В'єтнам, знову без ніякого успіху. Голова американської делегації Дейвід Брус запропонував, щоб відтепер щоденно відбувалися засідання з такою ціллю, щоб на щоденні Різдво могли вернутися до дому всі комуністичні і всі альянські воєнні полонені. Брус запропонував, "звільнення всіх з яких 8.000 муніж за багато менше число наших". Однак речниця комуністичної сторони, "міністер закордонних справ" В'єтнамської пані Нгуєн Ван Бін повторила давнє становище комуністів, що справа полонених буде поладана тоді, коли ЗСА пред'являть докладний план відкликування всіх своїх хвійск з В'єтнаму найдалі до 30 червня 1971 року. В такому разі комуністи готові переговорювати також про перемир'я. Перемир'я з Південним В'єтнамом — заявила вона — може настати тоді, коли в Сайгоні постане уряд "без Тіє, Кі і Хієма", себто теперішніх тамошніх лідерів. Брус відповів, що дуже жаліє, що комуністична сторона не погоджується на гуманітарний, а не політичний підхід до долі воєнних полонених.

АЛЬМАНАХ УНС НА 1971 РІК ПІД ЗНАКОМ ЙОГО ХМАРОСЯГУ; ВИСИЛКА УСІМ ПЕРЕДПЛАТНИКАМ "СВОБОДИ" ПОЧИНАЄТЬСЯ В НАЙБЛИЖЧІЙ ПОНЕДІЛОК

Новий альманах Українського Народного Союзу на 1971-й рік, який щойно появився друком та висилка якого всім передплатникам "Свободи" починається вже в найближчий понеділок, 14-го грудня, виданий під знаком започаткування будови 15-поверхового хмаросягу УНС-ову, що відмічано вже й на містечківській обкладинці книжки в оформленні артиста-малювача Богдана Титла. Опис цього хмаросягу та його передісторія і значення описані в статті А. Драгана: "Український Народний Союз сягає хмар". На початку календаря відмічено 100-річчя Леся Українки і Василя Стефаника, що припадають в 1971-му році. Цим роковинам, крім портретів і віршів, присвячені статті М. Євша: "Леся Українка" та М. Косташука: "Стефанік — сам зі собою". Справам УНС-у присвячена стаття д-ра Ярослава Падюха: "У поході до 100-річчя УНС". На далішній найбільш різноманітний зміст календаря склалися, крім календарних місяців та інших календарних інформацій, статті, спомини і вірші: Леся Українка — "І ти колись боролась", Л. Полтава — "Слово Івана Франка", В. Трембіцький — "Американські українці в допомозі Українській Дер-

жаві і її народів", В. Душник — "Д-р Семен Демидчук — піонер і патріот", І. Кедрин — "Паралелі в історії України — з нагоди 50-річчя Ризького Миру", М. Рибак — "Михайло Чайковський — Мегмет Саїд Паша", О. Городиський — "Ген. Іван Турчин — особистий приятель президента Лінкольна", П. В. — "Українське Вільне Козацтво на чужині", В. Кедровський — "Цензурний примірик "Досвітко" П. О. Куліша", Л. Полтава — "Українська дитяча опера і оперета", М. Терлецький — "Пацифікація 1930-го року на Дрогобиччині", А. Драган — "Козаки над Ебром", О. Соневичка — "Посвячення пам'ятника композиторові українського національного гімну", В. Давиденко — "З-перед 25 років: 3 незакінченого літопису", Панас Феденко — "Чорногледство і ясногледство", О. Солтисик — "У 30-річчя Перл Гарбору", В. Дорожницька — "Генерал Паттон", Р. Купчинський — "В'єтнамський щоденник", Г. Чернів — "Чорнобровці", В. Охрименко — "Про Наполеона", І. Керницький-Ікер — "Золотий ювілей", Папай — "Коломийка про Союзіаку", Л. Лисак — "Батьків Отчизнаш", О. Дереш — "Месник", Я. Зубаль — "Північ-

Провідники спілок залізничних працівників відкликали страйк під загрозою кар

Вашингтон. — Проголошений чотирма найбільшими професійними спілками залізничних робітників і службовців в четвер 10-го грудня ц. р. о год. 12.01 страйк був відкликаний по 18 годинах тривання в четвер увечері найперше Братством Залізничних і Летуґських Службовців, що його очолює П. Л. Денієс, і згодом іншими професійними спілками. Відбулося це відкликання після того, як за раз по півночі з 9 на 10 грудня був схвалений Конгресом законопроект про відкликання страйку до 1 березня 1971 року з одночасним призначенням залізничним працівникам підвищених заробітних платень на 13.5 відсотків, ретроактивно, тобто дієююю вже від 1 січня 1970 року. Прийнятий Конгресом законопроект був підписаний Президентом за раз же о год. 2.10 ранку й увійшов негайно в силу. Годи-ну пізніше федеральний дистриктовий суддя у Вашингтоні Джан Г. Пратт проголосив судовий розпорядок про заборону страйку, накладаючи водночас на очолюване Денієм Братство Залізничних і Летуґських Службовців грошову кару в сумі 200 000 доларів за кожний день страйку після півночі з 10 на 11 грудня ц. р. Судово заборону страйку одержали також усі 257 відділів цієї професійної спілки в різних стейтах ЗСА. Під тиском цих заборон й у висліді прийнятого Конгресом закону залізничні професійні спілки повернулися поступово до праці ще в четвер 10 грудня. Нормальних рух поїздів почався щойно в п'ятницю 11 грудня ранком. Тоді ж поштової уряди скасували заборону висилання посилок другої, третьої і четвертої класи в місцевості понад 300 миль від місця висилки.

Відбулося засідання Виконавчого Органу і Президії УНР

Мюнхен. — "Бюлетень Українського Інформаційного Бюро" подає, що при участі президента УНР в екзилі й голови УНР-а Я. Малуху доповіді керівників ресортів, в тім керівника ресорту фінансів І. Тарасюка про проект бюджету на 1971 рік і ухвалила передати цей проект Президії УНР-а. ВО вислухав звіт голови Найвищої Контрольної Ради Д. Андрієвського про контроль господарсько-фінансових справ ВО за минулий час та прийняв до відома зв'язки Контрольної Ради, які торкаються фінансів ВО УНР-а. Засідання Президії УНР-а при участі президента УНР-а в екзилі М. Липицького та голови і членів ВО УНР-а відбулося 28-го листопада 1970 р. під керівництвом голови УНР-а Я. Малуху. (Закінчення зі стор. 1-6)

50-річчя творчої і виконавчої праці д-ра Антона Рудницького буде відзначено урочистим концертом у Філадельфії

Філадельфія. — Заходами почесного громадянського комітету під проводом проф. д-ра Богдана Гнатюка і хору "Кобзар" відбудеться тут у суботу 12 грудня ц. р. о год. 7-й вечора в залі Ля Салл Колеждж святоточний концерт з нагоди золотого ювілею — 50-річчя творчої і виконавчої діяльності композитора Антона Рудницького. Слово про Ювілята висловить проф. д-р Григор Лужницький. У програмі концерту передбачені виступи Доріана Рудницького, Євгенії Василенко, Володимира Ціска, Марти Коколюк, Романа Рудницького, Роксолани Гарасимович, хору "Кобзар" із солістами Є. Василенко і Левом Рейнарвичем й оркестрою під проводом Доріана Рудницького. Диригентом хору під час концерту й акомпаніатором при фортепіані для солістів буде сам ювіляр — д-р Антон Рудницький. Виконувачі у програмі Концерту будуть твори композитора із родів 1925-1970.

При роздачі нагород Нобеля прославляли неприявного Солженіцина

Стокгольм. — 10 грудня ц. р. відбулася у Стокгольмі урочиста роздача щорічних нагород Нобеля. Шведський король Густав Адольф VI вручив своїми лауреатам золоті медалі й дипломи. Лауреат нагороди на літературу, російський письменник А. С. Солженіцин, бо він відмовився поїхати до Стокгольму, з'ясувавши, що у зв'язку з ворожою йому кампанією в Союзі, йому не дозволять вернутися туди. Йому передадуть його



Антін Рудницький

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1180 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1968.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly 65¢

Статті підписані їх авторами, не несуть відповідальності за зміст. Становище редакції.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

ОН — трибуна пропаганди

Цього тижня прийнято на терені Об'єднаних Націй дві постанови, які мають між собою те спільне, що жодна з них не буде здійснена. Рада Безпеки ООН затвердила Португалію за "збройну агресію" проти африканської Гвінеї і зажадала від неї оплатити Гвінеї військові відшкодування. Але Португалія згоріла запереченням щодо агресії і тому ця постанова Ради Безпеки не набуде чинності. Генеральна Асамблея ООН прийняла резолюцію, що наказує по-людському поводитися з воєннополоненими, — щодо Міжнародний Червоний Хрест має доступ до таборів полонених і т. п. Але поруч із 67 державами, які голосували "за" цю резолюцію, 30 були "проти", між ними всі комуністичні і було наперед відомо, що ситуація американських воєннополонених у Північній В'єтнамі від тієї резолюції ні на крихітку не покращається. В Об'єднаних Націях уже неодноразово "засуджували" расову систему сегрегації в Південно-Африканському Союзі і в Родезії, висловлюючи "догану" Ізраїлю, проголошували "заклики" і "перестороги" в пакистансько-індійському, ізраїльсько-арабському та турецько-грецькому конфліктах, але ті звернення та постанови були голосами волюючого в пустелі.

Единий ефект тих скарг, дебатів і резолюцій — пропагандистичний. Араби використовують антиізраїльські виступи ООН для націоналістичної пропаганди в своїх країнах, — муринські держави знаходять в ООН заохоту до своїх акцій проти Південно-Африканського Союзу, гвінейський президент, диктатор Секу Туре напевно використає останню резолюцію Ради Безпеки для закріплення свого режиму. Найбільшу користь з усіх цих паперових постанов і резолюцій мають Советський Союз та його поплечники. Москва від самого початку існування ООН використовує їх теж, як трибуну для своєї пропаганди, і коли появляється там будь-яка скарга від арабів, будь-якої азійської чи африканської країни — це добра нагода для СССР виступити в ролі їх адвоката й оборонця проти "американських імперіалістів". Зате американська дипломатія займає на терені ООН з-півдня дефензивний характер, старанно уникаючи затарувати прикри для Москви справи.

Тому люди у широкому світі щораз менше цікавляться Об'єднаними Націями. Маловажними були рішення про Гвінею і полонених, бо — без практичної ваги.

Мова рідна

Мабуть, кожний, хто прочитав цей заголовок, пригадає почути або й ним же деклямовані рядки з С. Воробкевича: "Мова рідна, слово рідне, що вас забуває". Деклямують їх по наших школах діти, але з різних сторін лунають уже не деклямації, а голоси остраки, а подекуди й розпукки щодо становища української мови — рідної мови 17-мільйонного народу, як на Батьківщині, так і поза межами України. В Україні що воно старісться знищити окупаційний режим, за кордоном відбувається процес де-націоналізації; хоча Америка відмовляється прилюдно від теорії "перетоплювального китла", як шкідливої для народу й держави, а Канада вийшла на шлях двоєвності і вже дає видатну допомогу для розвитку й збереження інших мов, зокрема української. І Іваненків та Іванюків за московським пляном мали б через півстоліття всі бути тільки й лише Івановими, а з Іванів поза Україною мали б бути — без нічийого пляну — Джани, Йогани, Жаки та Хуани...

Мова — це не лише засіб спілкування між людьми певного етнічного й культурного кола. Кожна мова кожного народу — це також вияв його психіки, душі, естетичних уподобань, історії, культури, і тому кожна мова є скарбом світу та світові, вселюдській, багатонаціональній культурі. Українська мова для української людини є щось більше, як мова — подекуди вона залишається майже єдиним українським атрибутом, нашою власною "карткою", нашою, коли так можна висловитися, духовною Україною. В цьому плані змагання за збереження й розвиток української мови є змаганнями за збереження й розвиток України за період тимчасового колоніального стану та змаганнями за збереження носія мови — української людини в світі.

Все залежить від настанови української людини до цієї першорядної проблеми. На цій землі вже немає нічого неможливого і немає нічого, чого не можна досягнути зусиллями й свідомою волею. Від батька-матері починаючи й на рідних Церквах українського народу кінчаючи — кожен повинен собі здати справу, що криза з українською мовою є кризою української людини, і що в нашому становищі мова — це одна з найбільших проблем.

В. С-ко

СПОМИНИ ХРУЩОВА

(2)

У московській пресі з 17 листопада появлялись завіси Хрущова про те, що друковані на Заході нібито його спогади — "фальшивка". "Ніхких матеріалів мемуарного характеру закордонним і радянським видавництвам не передавав", — заявив він рішуче.

Очевидно, з цим останнім ствердженням можна погодитись. Але його спогади, чи писані ним самим, чи записані з його слів, і може, без його відома, і напевно зрадавали тут чи там, такі погляди на Хрущова, який вистрілював значущі частини командного складу червоної армії, а також міністра оборони Ворошилова, який зовсім не дав про озброєння війська. "Ного небадьство під цим оглядом було просто злочинне. Він більше цікавився театральним життям, як модернізацією озброєння. А Сталін жив у нереальному світі..."

У друкованій в "Лайфі" другій частині хрущовських мемуарів розповідає він про події перед вибухом другої світової війни, про пакт Ріббентропа, Молотова, напад Німеччини на Польщу і "вистачину війну".

"Уперше про візиту Ріббентропа почула я напередодні його приїзду... Сталін усміхався і пишно відзивався на мене, стараючись розгадати, яке враження справила на мене ця вістка".

Сталін догадувався, — каже Хрущов, — що Гітлер починає з ним тонку гру, але не сумнівався, що в той гірший свого противника перемагає. Більшість членів партії також вважала, що це — лише тактичний крок, і на партійних зборах гавейний пакт з Гітлером навіть не обговорювали. "Проте, для нас, — каже Хрущов, — комуністів і антифашистів, годі було вислати його людини з дуліни".

Тим часом загострювалась проблема Фінляндії. Кордон цієї країни проходив на відстані лише гарматного пострілу від Ленінграду, і Сталін вважав, що Фінляндія в союзі з якоюсь іншою державою може становити для СССР велику загрозу.

Хрущов, всупереч офіційним ствердженням советських істориків, заявляє, що війну з Фінляндією почала не ця маленька країна, а Советський Союз. І так, після московського ультиматуму, в якому вимагалося, щоб фінляндці віддали Ленінграду, і після рішучої відмови фінляндського уряду, заграмили советські гармати. В підручниках історії СССР і досі твердиться, що артилерійський вогонь почався з Фінляндії.

"Виявлялось, — каже Хрущов, — що з фінів дуже добрі воляки. Фізично витривалі, вони починають ідзати на лижах раніше, як вчаться ходити". Змобилизовані з Москви і України спортсмени виявили високий бойовий дух, але "бідолашні хлопці були тієї зими буквально пошмагані" пострілами фінських снайперів. Не знаю, скільки їх вернулось додому живими. Українські воляки називали тих снайперів "куку", бо вони, адягнені в білі халати, халилися між галуззям сосон, як зозулі.

"Це був жахливий час, — пригадує, прем'єр України, — жахливий з огляду на наші загальні втрати і наші ще страшніші перспективи".

Після того, як відомо, Ворошилов поїхав у Сталіна в неласку, а маршал Тимошенко, "великого кров'я" програв лінію Маннергейма, Фінляндія підписала мир. "Ми, — каже Хрущов, — втратили у тій війні щонайменше мільйон молодих людей... А наш народ ніколи не довідався про те, що ми зазнали тоді моральної поразки".

У нищівних поразках, що їх зазнав СССР в першому періоді другої світової війни, Хрущов винуватить не лише Сталіна, який вистрілював значущі частини командного складу червоної армії, а також міністра оборони Ворошилова, який зовсім не дав про озброєння війська. "Ного небадьство під цим оглядом було просто злочинне. Він більше цікавився театральним життям, як модернізацією озброєння. А Сталін жив у нереальному світі..."

22 червня 1941 р. з вибухом советсько-німецької війни Хрущов з найвищою цивільною владою України став у Києві військовим представником Політбюро ЦК КПСС і головою партійного штабу. Про війну довідався він з Москви за кілька годин перед її початком. Та коли німці відкрили гурганний вогонь, "ми дістали з Москви наказ не стріляти", бо це, мовляв, місцева провокація, учинена без відома Гітлера.

Хрущов поминає мовчання знищення сотень советських літаків у перший день війни на летовищах і паніку, що охопила команду верховної армії.

В перші ж дні війни забрали зброї для піхоти, телефонували про це з Києва. Хрущов дістав від Маленкова відповідь: "Усі запаси рушниць, виставили ми до Ленінграду". "То чим же нам боронитись, стріляти і думати?" — "Не знаю, може шаблями, списами, доморобною зброєю..." — цинічно відповів Маленков.

"З Сталіном на що теж Хрущов говорить не відважувався. З першого ж дня війни "батько народів" уявив себе геніальним стратегом, хоч "я знав, — каже Хрущов, — який був з нього герой". Проте, в той перший період війни на жадному з наказів і розпоряджень Сталіна свого підпису не ставив: він не хотів брати за них на себе відповідальності.

За задку Києва Сталін обивувачував Хрущова, називавши його "богатыром". Але це була неправда, каже Хрущов: Київ упав не тому, що його залишили наші війська, — німці обійшли місто з півночі і півдня. Представник Політбюро не гдадус тут, яка війська здобич і які великі тисячі полонених дістались тоді німцям.

Хрущов замовчує один із кардинальних моментів, що вирішували хід воєнних подій в тому періоді: масову задуку в полон німцями ших полків і дивізій, небажання советських воляків воювати за "сталінські колгоспи", ви-

дачу німцям на розправу політруків і комуністів. А може цю прогалину в цих спогадах треба зазначувати їх "редакторам"?

Великим нещастям для Москви була советська офензива на Харків у травні 1942 року. Тоді той прорив німецького фронту представив для советської і світової преси, як колосальний успіх московської зброї. В своїх мемуарах советські генерали замовчують, що це була наставлена німцями величезна пастка. Хрущов з тим не криється.

Але лише собі приписує Хрущов заслугу, що розгадав він підступний німецький план, хоч ініціативу в тому "прориві" приписували в Москві йому.

Зрозумівши, що армія опинилася в пастці, Хрущов після наради з ген. Баграмяном зателефонував до Кремля, щоб просити дозволу відтінкувати війська на вихідні позиції. Начальник генерального штабу Васильєвський відповів: "Ні, товаришу Хрущов, наказ Сталіна мусить бути виконаний".

"Це був жахливий момент, — пригадує Хрущов, — І я вирішив сконтактуватися з Сталіним особисто". Знайшов він Сталіна на підмосковській "дачі", але, верховний командувач" відмовився з ним говорити. Розмова відбувалась через Маленкова. Сталін свого рішення не змінив: наступ мусів продовжуватись. Баграмян плакав над приреченою на загибель армією.

Катастрофа сталася за кілька днів, як і треба було сподіватись. Штаб 57-ї армії був цілковито знищений. Німці забрали в полон понад 200 000 советських воляків і нечисленну кількість гармат, танків і військової амуніції.

Хрущов, очевидно, не гдадус, як отим славнозвісним "кукурудзяником", маленьким, дерев'яним літачком, вилетів він з оточення, залишивши приречену війську на поталу німцям. І не вясносно причини, чому він, який ініціатор "прориву", хоч і "попав в неласку" у Сталіна, даві залишався в ролі представника Політбюро при обороні Сталінграду і під час боїв на Курській дузі, які вирішили вислід війни. Правда, гдадус він, Сталін час від часу висилав до нього як своє око і вухо Маленкова і ген. Голікова.

Уже в ранзі генерал-лейтенанта Хрущов, що жадної військової освіти не мав, дійшов з советськими військами до кордонів Польщі, але звідти мусів вернутися до Києва, де "мав повні руки роботи над відбудовою України". З Києва Хрущов телефонував Сталіна з перемогою, але Сталін ніби брутально урвав його гратуляції, порадишив не марнувати часу на такі справи.

Цю частину своїх спогадів закінчує Хрущов словами: "Ми не сміємо хвалитися тим, що лише ми перемогли Німеччину... Микола казав мені після війни (?), що ми одержали від Америки багато військового вряду, амуніції, авт... Не уявляю, як могли б ми дістатися без усього цього від Сталінграду

Василь Кашпар

ПОДВИЖНИК ЄДНОСТІ

(У ДЕНЬ ПАТРОНА СЛУГИ БОЖОГО МИТРОПОЛИТА АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО)

"Будьте тверді вірою, як криця, незахитані й неуступливі за правду Вожу й народу свого".
(З проповіді Митрополита Андрея Шептицького з часів першої окупації Львова московською владою у 1939 р.)

Земля України має вигляд еліпси. А відомо, що еліпс має два вогнища-осередки. Так було і в історії України впродовж сторіч. Так було не лише в суспільно-політичному житті України, а теж і в церковному змаганні. Як підпадав Київ, то на зміну приходив Львів, Митрополити Лларіон, Вем'янин Рутаський і Петро Могила там, у Києві, а коли нічирні московські сили придушили Київ, то у Львові Божі Провидіння послали нашому народові й Церкві Митрополита Андрея Шептицького та Ієроподіника Христова віри Кир Йосифа Сліпного.

Це безспірний факт, що XX сторіччя для української Церкви й народу уособлене в тих двох великих постатях. Ці рядки присвячують світлій пам'яті Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького в тисячолітньому християнстві в Україні зберігся чудовий образ: на Дніпро-вих горах святий Апостол Андрей Первозванний, рідний брат Первоверховного Апостола Петра, з'явився і хрестом благословив оті місця, на яких у майбутньому мала постати столиця Русь-України — Київ! Андрей Первозванний благословив це місце, яке мало стати колискою християнства на межі європейського сходу, тобто в Русь-Україні. У той самий час умирав на Хресті в Римі рідний брат Його, Верховний Апостол Петро. І тільки сдиному Богові Всевидущому була видима ота таємнича злука в рідності крові і в посіві Божого благословення, якіни обидва брати засвітили русько-українську землю на Сході та на Заході.

На порозі нової доби з'являється уже не в уяві, а в дійсності постать перемисника апостольського пісання на українській землі — Митрополит Галицький, Слуга Божий Андрей Шептицький і його наслідник Кир Йосиф Сліпний. Перший Андрей Первозванний благословив русько-українську землю на посів і ріст Христова Святеїля. Тим то він для віруючих Христова Церкви від сторіч аж до наших часів є Андрієм Благословителем. Зате Слуга Божий Андрей Шептицький являється в історії новітнього християнства Апостолом і Благословником єдності не лише в українському аспекті, але й у вселен-

до Берліну. Крім того ми одержали величезну кількість сталі, алюмінію і харчових продуктів".

Проте, цю свою ніби вдячність, Хрущов поспішав доповнити такими словами невідячності: "Американці подали нам допомогу, як зі співчуття до нашого народу, не з респектом до нашої політичної системи, не в надії, що цим сприятимуть, перемою соціалізму. Вони самі стояли в обличчі смертельної загрози".

Митрополит Андрей — це великий воїн за права нашої Церкви та народу. Своім пророчим оком він проникнув сучасне й майбутнє нашої Церкви. Французький письменник і філософ твердить, що "Митрополит Шептицький належить до упривілейованих ангелів неба".

Господь обдарував Митрополита Андрея, князя Церкви і Мойсея народу нашого незвичайними Божими ласками: великим розумом, любов'ю, добром налитим серцем, апостольською ревністю, "щоб усі були одно", і великою моральною силою.

Треба кріпко вірити, як назвав Великий наш Митрополит Андрей: "будьте тверді вірою", що за його благословенням наш нарід і наша Церква — Мучениця перетривають і сучасну чорну смуту, не надцербивши віри Христова та чести нації. Треба вірити, що і єдність Христових Церков буде догнана, і наша Церква дозволить так довго жданий Патріархат!

Починається головна частина вечірньої "кусання калити". З-поміж хлопців вибирають Андрія, який під'їжджає на коцьобі до калити. Коли той, що біля миски з саженою і квачем, розсміється "верхівця", то дістав квачем з саженою до обличчя. Якщо не розсміється, то під'їжджає до калити і, коли хлопень підскачить і вкунється, то його величають Андрієм-Добродієм. Саджають за стіл, а дівчата наклали йому на голову вінок, який перед тим випікли, співаючи при тому хвальну пісню. Усі хлопці по черзі намагались доскочити до калити. Ті, що доскочили, на чолі з Андрієм здіймають "Пань" — матко, час калити чипляти, час у небо заглядати!" Хлопці біжать наперед до стола, беруть калити і завішують її на гак у стелі. В цей час вибухав

З НАШИХ БУДІВ

МЕД ЧИ МЕДЯ?

Два місяці тому, коли на третій сторінці "Свободи" появилося кількакратно, відповідним шрифтом друковане, одно-двоє, таємничо-загадкове слово "Медя", — то чим небуднім фактом зацікавився, о-чеєндячки; також і власник найстарішої української книгарні на долині міста Нью-Йорку.

— Слушайте, добродію, — звернувся до мене несторіжний книгарств у відомому світі, — може, ви так забавилися в детективну або книшпору і викинули, що воно за мара ота "Медя"? Що це слово означає?

— Чому вас це цікавить? — питаю.

— Справа є така, — мені так здається, що слово "Медя" мусить походити від "м е д у", а вам добре відомо, що мед належить до мови бізнесової, спеціальності. От і прийшло мені на гадку, чи не можна б ужити тієї "Медя" для реклами медіа-натокі, що продається разом із воїновою, в окремих слоях... Але може, вищий таке, що стос до цієї задачі уже рекламувати словом "Медя" свій власний продукт, то я хотів би зверну до справу вияснити, щоб не мати потім тріботу і тяганини по судам.

— Ви майже відгадали, — сказав я тоді сенсорові українського книгарства і медіа-дєрства. — Загадкове слово "Медя" — це іх'я античної богини чи жрекині, але воно означає також титул драми французького письменника, Жана Анжї, яку поставив у половині грудня цього року філіядельфійський "Театр у П'ятичю", з красною артисткою. Вірою Лейбніцькою в головній ролі. До речі, драму переклав на українську мову ваш колишній працівник, Микола Понеділка, то ви його докладніше розпитуйте про цю штуку.

Через тиждень обоа два я зайшов знову до найстарішої української книгарні на долині міста і застав її власника з ооловою кінною...

— Я говорив з Миколою, — сказав пан книгар, — і тепер знаю точно історію отой "Медя". Воно була нуга. Ще молодого дівчинку понала в такий "ген", що мордував людей переважно з королівської фамиї! Сама вона, відьма, зарізала й завила двоє рідних діточок, і, звычайна річ, такий кримінальний тип жіночки не заслужує на те, щоб її ім'я рекламувати такий шляхетний продукт, який є український мед!

Слова, що впади тоді на адресу античної жрекині, є гострокритичні й засуджуючі, проте, я гдадус, вони не матимуть жадного впливу на успіх прем'єри "Медя".

Ж. Анжї, яку побиачио вперше на українській сцені для 15-го грудня, в театрі "П'ятичю" у Філядельфії. Як довідуюсь, сам автор, Жан Анжї, є перешкоджаний і не зможе прибути на це свято, зате дорож земляки з міста Вратної Любова матимуть велику ірешність оглядати на прем'єрі перекладача п'єси, М. Понеділка. А йому, Миколі Васильовичу, належить подейніти не браво, бо він знайде до Філядельфії не тільки як перекладач, але й дократ першої нагороду в Чикаго.

Тиме журдлив життя, а коли землю — помре.

Ще інше ворожіння. Беруть миску, надривають її виїмкою. Дівчина обережно пускає дві голки радочком. Коли голки, плавачком, зійдуться, одружиться з мискою, коли ж одна з голочок піде на дно — одне з них помре, коли обидві підуть на дно — обоє помруть.

Щоб угадати свою долю, дівчата виливають віск з різних свічок: громичних, страсних, великодія, різдвяних. Віск топлять і ллють на змину воду. З різних фігурок, які при тому утворюються, угадують, майбутнє. Описуючі дівчина виходить з кір хати і прислухується до розгортання кілля сета дохого (Закінчення на стор. 3-18).

Марія Левинська

З ВІРУВАНЬ І ЗВИЧАЇВ ПІД СВЯТАНДРІВСЬКИМ ВЕЧІР

Обряди і звичаї, зв'язані з святом св. Андрія, відбивають народні вірування ще в передхристиянській добі. Прадавні звичаї та обряди, що належали до зимового циклу, поєдналися з християнським святом — святом Андрія. Св. Андрієві народ приписав риси і властивості поганського бога Сонця, пов'язавши з ним свої уявлення про сили природи, що керували людською долею. Св. Андрій став покровителем молоді, зокрема покровителем подружжя. У вечір перед св. Андрієм дівчата і хлопці ворожили, що являлися собою залишки прадавніх звертань до могутніх сил природи, намагалися відгадати майбутню долю. Хо-

чу навести кілька прикладів таких ворожін.

До сходу сонця йшли дівчата до криниці по воду. Нещли цю "шасливу-чарівну воду" у коновках, дубанках, а то навіть в устах. З зустрічними по дорозі не можна було говорити.

Ранком збирались дівчата у вечірній хаті і починали пекти балабушки, розчиняючи тісто "чарівною водою". Мисли, виробляли їх завібляючи, з волоських горіх і саджали у піч з магнітними діями та співами. Виймали з печі, складали по дві балабушки символічно, як хлопця і дівчину, а тоді укладали біля порога на оселі, зверху накривті рушником.

Коли починалось ворожін-

ня, вводили до хати собаку, при чому хлопці вигукували: "Передні балабушки це пари, а задні — дружки і бояри! Песіку, халай!" Дівчина загадувала собі на двох балабушках: одну на себе, одну на хлопця і, відкривши рушник, припрошувала собаку. Коли собака халадала дівчину, що загадала, світались радощі. Коли ж халадала одну балабушку, то дівчина засмучувалась: її хлопця одружиться з іншою. Потім вводили до хати іншу собаку під вигук хлопців.

Ворожіння з балабушками закінчувалося. Дівчата ділилися на дві половини. Одні веселі — другі сумні. Але сум скоро проходив — наставав час кусання калити.

Калита — це корж з чотирма дірками з одного краю, посередині витиснене сонечко, місяць і зірка. Печення калити відбувалось в одній із вечірніх хат. Хлопці і дівчата приносили по жменьці муки, мед приносили хлопці. Кожна дівчина кидала свою муку

в макітру, в якій розчинили тісто "чарівною водою", принесену до сходу сонця з криниці. Мисли по черзі всі дівчата. А справу ту розпочинало мале хлоп'я, доторкнувшись руками країв макітри. Тісто викидало, і тоді викидали корж-калиту та саджали в піч. При тому дівчата приспівували тихо гуртом пісню на хвалу сонця і матінки-землі:

Наше сонечко, засвіти,
Нашу доленьку пригори.
Земле матінко, природи,
Радість щастя приведи.

Аж от калиту викинали з печі. Вечірніча мати ставила діжку посеред хати, а чотири, призначені отаманом — березою, брали уважно калиту й клали на діжку, накривши випереним кокошком, на який розстеляли скатерть і приспівували: "Сій, мати, овес та на наш збір увесь, щоб у нас овес расен був, щоб Андрій рід красен був!" Вечірніча мати посилала присутніх вісвом. Коли корж охоловав, дівчата, взявшись за руки, ставали кругом і співали:

Мостіть, бояри, мостіть мости золоті,
Мастіть, хлопці, мастіть Мед — дари дорогі!

Хлопці мастили медом калиту, просили дівчату червону стрічку через дірки і несли до стола. Вечірніча мати накривала калиту рушником, усі сідали, "щоб з калитой і їхня доля сіла", і співали пісень. Хлопці приносили сніп пшениці або жита, а дівчата плели з колосів вінки, в які вилітали гілочки калити, і співали:

Поскладай калити в пучечки
Та зів'яй у колосах віночки.
Вийсь, вичухи, вийсь красенью,
Ти, Андрію, кланяйся низенько.

Весело, гамірно, рухливо в хаті. Хлопці жартують, мацають пальці в мед та намагались помазати ним дівчат. Аж враз лунає голос отамана — берези: "Пань — матко, час калиту чипляти, час у небо заглядати!" Хлопці біжать наперед до стола, беруть калити і завішують її на гак у стелі. В цей час вибухав

веселі спів хлопців і дівчат:

У небо, наша калито, у небо,
А ти, сонечко, підіймись та на нас подивись!

Починається головна частина вечірньої "кусання калити". З-поміж хлопців вибирають Андрія, який під'їжджає на коцьобі до калити. Коли той, що біля миски з саженою і квачем, розсміється "верхівця", то дістав квачем з саженою до обличчя. Якщо не розсміється, то під'їжджає до калити і, коли хлопень підскачить і вкунється, то його величають Андрієм-Добродієм. Саджають за стіл, а дівчата наклали йому на голову вінок, який перед тим випікли, співаючи при тому хвальну пісню. Усі хлопці по черзі намагались доскочити до калити. Ті, що доскочили, на чолі

СОЮЗОВЦІ! ЦЬОГОРІЧНА ОРГАНІЗАЦІЙНА КАМΠΑНІЯ ПРИНЕСЛА ДОСІ 4.859 ЧЛЕНІВ. ЩЕ ТІЛЬКИ 1.141 ЧЛЕНІВ БРАКУЄ ДО 6,000. ДОКЛАДІТЬ УСІХ ЗУСИЛЬ ДЛЯ ДОПОВНЕННЯ ЦЬОГО ЧИСЛА, ЩОБ 3 ПОВНИМ УСПІХОМ ЗАКІНЧИТИ ЦЕЙ КОНВЕНЦІЙНИЙ РІК УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

Відбулося засідання Виконавчого Органу і Президії УНРади

(Закінчення на стор. 3-ій)

Регулярно - ма ядати Комісії подали свій внесок про прийняття в членів УНРади: д-ра Петра Велес від УНДО, Миколаєва Станіслава від УСП, Павла Сумарокова від СЗСУ-СП, Івана Тарасюка від УРДП.

Всі названі особи склали присягу, приписану Тимчасовим Законом про реорганізацію ДЦ УНР.

До Президії УНРади були делеговані наступні члени УНРади: д-р Петро Велес від фракції УНДО, Григорій Ткаченко від фракції УНДС.

До тої ж "3" порядку наряд про зміни у фракціях УНРади, голова Я. Маковецкий повідомив, що до Президії УНРади вплинуло два внески відносно фракції УРДП.

1. Секретаріат ЦК УРДП подав такий склад Фракції: Ф. Гасенко (голова Фракції та представник партії в Президії УНРади), В. Ромашко, І. Корнійчук, Т. Сєдзік, І. Вовк та О. Васильченко.

2. Секретаріат УРДП на основі ухвали 6-го З'їзду УРДП подав такий склад Фракції: О. Собчинський, В. Мияйло, Ю. Нагорний, І. Тарасюк, В. Шкляк та І. Чавро. Заступники: А. Ворущило, А. Никитин, О. Сухаревський.

Ці два внески Президія УНРади передала до Регулятивно-мандатної Комісії, яка більшістю голосів запропонувала Президії УНРади прийняти внесок, схвалений 6 З'їздом УРДП.

3. З огляду на два внески від УРДП Фракція ОУН запропонувала Президії УНРади схвалити таке:

3 уваги на те, що дві зацікавлені сторони УРДП стоять на позиціях виключної репрезентації в УНРади, просять Президію УНРади апелювати до чинників Української Революційно-Демократичної Партії доложити всіх зусиль для повернення єдності репрезентації Фракції УРДП в УНРади. В

Програма і виконавці концерту з нагоди Ювілею творчої і виконавчої діяльності Антона Рудницького

Як вже повідомлено, в суботу, 12-го грудня ц. р., хор "Кобзар" та Почесний Громадський Комітет влаштували в залі Ля Сал Коледежу у Філадельфії, о год. 7 веч. Святоточний Концерт з нагоди 50-ліття творчої і виконавчої діяльності проф. д-ра Антона Рудницького, одного з провідних представників сучасної української музики. Головою Почесного Громадського Комітету є проф. д-р Богдан Гнатюк; членами Комітету (по-азбучно) є: Композитор - музиколог д-р Василь Витвицький; композитор проф. Володимир Гру-

дин; ред. Антін Драган; мгр. Іван Куровицький, мгр. Леонтій Крушельницький; композитор д-р Стефанія Туркевич - Лукіянович; Носіт Лисогір; проф. д-р Григор Лужницький; проф. д-р Роман Максимович; проф. Петро Мегик; музикознавець д-р Омелян Нижанківський; проф. д-р Лев Рудницький; д-р Іван Скальчук; проф. д-р Матвій Стахів; проф. д-р Петро Стерчо; проф. д-р Василь Стецюк; ред. Остап Тарнавський; проф. д-р Євген Цегельський; Івана Шмеліковська - Приймова.

Програма концерту з творів Омеляна Нижанківського його творчості між роками 1925 і 1970. Отже, виконавці будуть (в черзі програми) в першій половині: "Канцона" (з "Концерту" для віолончелі), оп. 29; "Китайська флейта", оп. 6, цикл пісень до слів стародавніх китайських поетів, в перекладі з німецького — Михайла Рудницького; "Інтрада і Фантазія" для скрипки і фортепіано, оп. 47; три арії з трьох опер: "Довбуш", оп. 17, "Княгиня Ольга", оп. 46; "Анна Ярославна", оп. 45; "Дивертисмент" ("Італійський шопеніан") для фортепіано, оп. 44. Після перерви — симфонічна кантата "Послання" для сопранового, баритонного і віолончельового солю, мішаного хору і оркестру, яку в цьому концерті заступатимуть два фортепіані.

"Інтрада і Фантазія", арія з опери "Княгиня Ольга", "Дивертисмент" ("Італійський шопеніан") виконуватимуть уперше взагалі. Виконавцями програми будуть: віолончеліст Доріан Рудницький (мол. син Ювілята, члена популярної групи "Нью Йорк Рок Ансамбль"); сопрано Євгенія Василенко, солістка хору "Кобзар"; відомий скрипаль

Володимир Ціник; одна з найкращих українських співачок, сопрано Марта Кокольська, яка недавно так успішно виконувала заголовну партію в опері Ювілята "Анна Ярославна"; вквітлі піаніст Роман Рудницький, який, не дивлячись на свій молодий вік, вже здобув міжнародне ім'я як віртуоз. Крім свого сольового виступу він гратиме разом з Роксоланою Гарасимович, постійною знаменитою піаністкою хору "Кобзар", двоох-фортепіанову версію оркестрової частини "Послання". У цьому творі між солістами виступить також баритон Лев Рєйнарівч, який цю сольову партію співав в усіх дотеперішніх виконаннях цього

Серед виконавців програми на першому місці буде, очевидно, сам Ювілят — композитор, диригентує своїм "Посланням" та при фортепіані для обидвох співачок, для віолончеліста й скрипаль.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Н. Н.

І. СМОЛІН У ЗЕЛЕНОМУ ПІДПІР'І

Ціна 2.00 доларя "СВОБОДА" 81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07305

3 ВІРУВАНЬ І ЗВИЧАЇВ ПІД СВЯТАНДРІВСЬКИМ ВЕЧІР

(Закінчення зі стор. 2-ої)

диль гавкіт собаки, звідтіля прийде й суджений. Якщо голос собаки тоненький, жених буде молодий, якщо грубий — то старий.

Було ще таке ворожіння: Дівчина йшла до плоту й рахували паколки: "уковець — молодець, удовець — молодець..." І коли останній паки виходив на "удівця", мала вийти заміж за вдовця, коли на "молодця" — за молодого.

Ворожили також на збіжжя. Дівчина йшла до комори, набирала у жемію зерна і рахувала: "Чити чи лишиш, ка?" Чит означав, що вийде заміж, лишка — не вийде.

В андріївський вечір дівчина йшла до саду, стинала галузку вишні і ставила в хаті у пляшку з водою, щоб на Маланки розвилася і принесла добру долю.

Було ворожіння зі сну: Перед тим, як лягати спати, дівчина з'їдала щось солодке, приказуючи при тому: "Суджений, ряжений, прийди до мене вночі, напій мене". Вона вірила, що вночі прийде до неї суджений і дасть напиться води.

Дівчата вночі сіли коло криниці коноплі і при тому приказували: "Андрію, Андрію, мій великий добродію, коноплі ти сію, дай ми, Боже, знати, з ким їх буду молоденка брати, з ким на рушники буду ставати".

Свіда, та ще й конопель, символізувала бажання стати добродію господарю.

Було ще ворожіння свічками. Ставили дві свічки, зроблені з коччя, одну про-

ВІДБУДЕТЬСЯ ЗТІД УРДП В ЧИКАГО

Чикаго. — За повідомленням О. Коновала — першого заступника генерального секретаря Української Революційно-Демократичної Партії, УРДП, і д-ра А. Лисого, організації цього секретаря, в дніх від 25 до 27 грудня відбуватиметься в Чикаго 6-ий з'їзд УРДП. Доповідь виступить голова і генеральний секретар УРДП Василь Гришко: "Рухілий сили, програми цілі та реальні перспективи революційно-демократичного процесу на Україні сьогодні й завтра, та наша участь в них". Доповідь відбуватиметься в залі при кафедрі св. Володимира, Оклей і Кортез вулиці, 25 грудня, о 2-й год. дня. Після доповіді й обговорення в тій самій залі о 6:30 вечора відбудеться бенкет з вечерею, мистецьку частину виконуватимуть міська філія ОДУМ, Об'єднан-

ням О. Коновала — першого заступника генерального секретаря Української Революційно-Демократичної Партії, УРДП, і д-ра А. Лисого, організації цього секретаря, в дніх від 25 до 27 грудня відбуватиметься в Чикаго 6-ий з'їзд УРДП. Доповідь виступить голова і генеральний секретар УРДП Василь Гришко: "Рухілий сили, програми цілі та реальні перспективи революційно-демократичного процесу на Україні сьогодні й завтра, та наша участь в них". Доповідь відбуватиметься в залі при кафедрі св. Володимира, Оклей і Кортез вулиці, 25 грудня, о 2-й год. дня. Після доповіді й обговорення в тій самій залі о 6:30 вечора відбудеться бенкет з вечерею, мистецьку частину виконуватимуть міська філія ОДУМ, Об'єднан-

Серед виконавців програми на першому місці буде, очевидно, сам Ювілят — композитор, диригентує своїм "Посланням" та при фортепіані для обидвох співачок, для віолончеліста й скрипаль.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Програму Концерту відкрис голова хору "Кобзар" п. Омелян Татунчак; промову виступить, товариш Ювілята ще з гімназійних днів, проф. д-р Григор Лужницький. Опісля голова Почесного Громадського Комітету, проф. д-р Богдан Гнатюк, представить Ювілята публіці, а на закінчення цієї вступної частини Свята, президент хору "Кобзар", п. Володимир Жилавий, проведе тиме привітання для Ювілята.

Цьогорічні різдвяні марки ЗСА

Вашингтон. — Управління пошти ЗСА видало цього року Різдвяні марки ціною кожну 6 центів, у серії, що складається з 5 різних значків. Чотири марки присвячені темі дитячої радості зприводу Різдва. На них зображені у барвах поїзд, велосипед на трьох колесах, кін, візочок для ляльок. П'ята марка присвячена сучасній темі. На ній репродуковано в кольорах картину "Різдво" мистця-малювача з 15-го століття Л. Тото, з зображенням Вової Дитини, біля якої навколишні стоять Мати Божа і св. Йосиф, на покритті вертепу — ангели. Оригінал картини зберігається в Національній Мистецькій Галерії у Вашингтоні.

ПРОВІДНИК ПРОФЕСІЙНОЇ СПІЛКИ ВЧИТЕЛІВ у Нью Йорку Алберт Шенкер загрозив новим страйком дикт 60 000 вчителів, якщо продовжатимуться далі непорозуміння між вчителями і канцлером д-ром Скрібнером. Ному закидають втручання у вчительські справи.

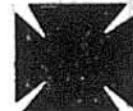
СПІЛКА УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ АМЕРИКИ 3 жовтнем повідомляємо, що 6 грудня 1970 р. помер



Д-р ФОТІЙ МЕЛЕШКО

український письменник і журналіст, кол. воєн і громадський діяч, член СУЖА.

УПРАВА СУЖА



Ділюсьмо сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що в п'ятницю над ранком, дня 4-го грудня 1970 року, по важкій недужості відійшов у Вічність, на 76 році життя, уроджений в Негриб колі Перемішля, завоєсмертний Найсвітліший Тайнами, та у Остатньо Дорогу наміщений св. Слєпомазаніям

Д-р Інн. ПЕТРО ПРИБИТКІВСЬКИЙ

учасник Листопадового Зриву, поручник УРА, довголітній кооператор, пізніше власник торговельної гуртупи для приватних купців Центроторг у Львові.

ПАНАХИДИ — в неділю, дня 6-го і в понеділок, 7-го о год. 8-йй вечора, у похоронному заведенні Fleuty Funeral Home у Кукусях.

ПОХОРОН відбудеться у вівторок, дня 8-го грудня 1970 р. з похоронного заведення де Української Католицької Церкви св. Успенія Богоматері в Кукусях, а зайдти на місце кладовища Mt. Peace Cemetery у Кукусях.

Опечалені:

жінка — ЕМІЛІЯ син — РОМАН з дитими: УЛЯНОЮ, ЛІДУСЕЮ та РОМЧИКОМ мол. дочка — ЛІДІА АЛЕКСАНДЕР з чоловіком і дитиною: РОКСОЛІНОЮ, АДРІАНОЮ і ДІТЧИКОМ сестра — МАРІЯ в Україні з рідного швагера — ОСИП ШПАК

Малар Т. Вирета здобуває Америку

Дітройт, (ДК) — До весни ц. р. про Темікопів Вирету — малару знали майже виключно тільки ті, які відвідували галерії Паризи, Риму, Брюсселя, Копенгагена, Женевы, та інших великих культурних осередків Європи. Відвідувачі цих маларських галерій були, майже виключно чужинці. Вони й купували його картини або в галеріях або безпосередньо від нього. Вручили частину на різних міжнародних виставках, наш малар одержав різні відзначення.

Українці в Європі пізнали картини та також ті українці, які відвідували Європу, і шукали за цінними маларськими творами, а в цьому шуканні натрапили на маларські картини Вирети. В Америці знала його мистецтво тільки мала горстка людей. Його картини, в дуже обмеженій кількості, можливо було набути в приватній галерії в Нью-Йорку.

Аж весною цього року наш малар Т. Вирета рішився здобути для своєї маларської творчості й Північну Америку. Він вибрав, як свою першу ціль — французькомовний Монреаль. За поміччю нашої громади, особливо українського студентства, на Монреальському університеті, в дні від 6-23 травня ц. р. відбулася його перша маларська виставка. Про цю виставку писала в українській пресі Марія Логун. Із кругло 50 виставлених картин (олії і гваші), ліпшалося не проданих 3 картини, які, пізніше продано після його візиту з Монреалю.

Другим пунктом його осля стало місто Дітройт. Тут Т. Вирета мав дві самостійні виставки своїх маларських картин. Одну з рамени Куптурно — Громадського Клубу, в дні від 25-го вересня до 4-го жовтня, де виставляв 35 картин і то виключно олій і гваш і другу на Державному Університеті Вейн, де, на бажання Департаменту Мистецтва, Т. Вирета виставив 30 картин з тою тільки 5 гваші, а решта 25 акрилічних металізованих. Останні були предметом особливого зацікавлення професорів маларства, студентів. Майже всі образи в Дітройті розпродано частинно під час вистав, але найбільше, б. з. по середню, від малару після вистав. Виглядає, що нашої публіки треба було дещо часу, щоб „зжитися“ з безпредметним маларством Т. Вирети.

В Дітройті першу виставку Т. Вирети відкрив наш малар Едвард Козак — Еко, другу, на університеті, представник українських студентів, а в Чикаго — малар Михайло Дмитренко. В Чикаго, під час відкриття, співали дружина Вирети, Уляна Чайківська-Вирета, солістка-сопрано, відома з своїх виступів на європейських сценах і радіо.

Наступна самостійна виставка картин Вирети відбулася в Чикаго під спонсорством 12-го Відділу Українського Золотого Хреста, в галерії „Левін“ в дні від 4-го до 6-го грудня ц. р. там були виставлені 40 образів олій, акрилічних металізованих композицій і гваші.

Наступні його цілі: Торонто, Нью-Йорк, Філадельфія...

ДО ВИНАЙМУ
в Kew Gardens, Queens
УМЕБЛОВАНОЇ
1½ КІМНАТИ
1-лазничка, з особним входом.
Дзвонити НІ 1-8695

VOCATIONAL GUIDE
Sisters of the Congregation of Mary
JOIN A CHANGING COMMUNITY
IN A CHANGING CHURCH
Catholic young girls wishing to serve God in His poor & friendless are invited to join the Sisters of the Congregation of Mary. They will receive a home for Friends Women, make home visits, work among Exceptional Children, do catechetical work, pursue & maintain residence for business women & Ret. Homes for the Aged. Write:
MOTHER M. GABRIEL,
St. Zita's Villa,
Monsey, N. Y. 10952

Праця
MALE
SERVICE STATION
ATTENDANTS
TEKACO, INC.
Мусять мати досвід, понад 21 р., пристойний вигляд, об'єднані. Бонуси включають: Blue Cross, забезпечення на життя, пенсія по 1 році. Платні вакації. Тел. Mike Javonovic
Tel. (914) 358-4879
or stop in at 127 Route 303
West Nyack, New York
Після права працюючого.

MECHANIC (DIESEL)
Must be able to handle small fleet. Good pay and benefits. Apply 9 a.m. - 4 p.m.
Ash Removal, Inc.
501 New Jersey Highway,
Route 440, Jersey City, N.J.
(next to Great Eastern)
or call 434-8236

Праця
HELP WANTED FEMALE
ГОСПОДИНЯ
Своя на місці, доск. платня, для відповідальності, солідності жінки, що шукає праці при родинах в Fairfield, Conn. Мусить мати лаяценс на їзду автомобілем і високі рекомендації. В працю входить заг. господарство, шиття, варення, прання та часом догляд над 3 дітьми в шк. віці. Прив. кімната з лаяничкою і Т.В. медичне забезп. на життя. Тел. у вівторок „колект“ (212) 688-5613
щільний день.

Праця
MALE & FEMALE
HOUSE PARENTS
To care for pre-adolescent children in community setting. Live in attractive rent-free apartment on premises. Exp. pref'd — but not necessary. Salary open. Excellent benefits. Contact Mr. C. Schulze: CARDINAL MCCLOSKEY SCHOOL & HOME
212 982-7700 or 914 948-6565

Перед концертом української молоді

Прислухаючись до розмов старших, часто можна почути нарікання на неможливість української молоді, на її пасивність щодо українських справ. Ми нібито заведомо рідну мову і літературу, і цілком не даємо про майбутнє нашого народу. Виходить з того, що молода генерація вже цілком забуває красу української культури і мистецтва, що ми насправді „розпливаємося у чужому морі“.

Маяючи ці думки на увазі, українські студенти при Гантер Коледжі в Нью-Йорку вирішили всіма засобами влаштувати концерт, на якому українська молодь зможе виявити свої мистецькі сили. Цим шляхом надіємось показати старшому громадянству, що українська молодь існує, що вона є активна і національно-свідома, та що українська справа не загине.

Але це не єдина ціль нашого концерту. В Гантер Коледжі, як і в інших університетах, число українських студентів багато перевищує число російських студентів, але, якщо ми хочемо студіювати славянські мови, то ми змушені брати російську мову! Студенти в нашому коледжі вже почали акцію, щоб завести український відділ при нашій школі. До цього діла нам треба підтримки, б. з. багатьох студентів, а ми мусимо показати провідникам школи, що нас українська молодь і що ми маємо право на свій відділ в університеті, бо всі підтримуємо цю ціль.

На концерті виступлять хор „Думка“ під проводом дир. Берника, професора музики при нашій університеті, суміський хор „Жайворонки“ під проводом дир. Р. Степаняка, та квартет „Каравана“ з Нью-Джерсі. Крім співу, в програму концерту входять також танцювальні токи, виконані всім знайомим танцювальним ансамблем „Верховинці“, який провадить п. Олег Генза. Ще виступить Ансамбль Бандуристів при Осередку СУМА в Нью-Йорку та будуть поодинокі декламаційні і музичні токи.

Дохід з концерту призначений на фінансову допомогу українській студентській молоді для закінчення вищих шкіл.

Ми щиро запрошуємо українських студентів з інших шкіл та все наше громадянство на цей концерт а також усіх приятелів неукраїнців, які цікавляться українським народним мистецтвом. Масова підтримка цього концерту дуже допоможе нам в досягненні за мети українського відділу при Гантер Коледжі і захоочить не тільки нас, але й інші студентські групи до подальшої праці.

С. С. Ч.

МАРІЯ ПЕРЕМЕТА, членка УНС Вдх. 217 в Рочестері, Н. Я., померла 31-го липня 1970 р. на 76 р. ж. Нар. в с. Лисий Горішній, Україна. І стала членкою УНС в 1933 р. Похована в смутку мужа Івана, 5 синів, 2 дочки, 11 внуки і 2 правнуки. Похорон відбувся 3 серпня 1970 р. на цвинтарі Голи Сепулхр в Рочестері, Н. Я. Вічна й Пам'ять! Т. Кубарич, секр.

ROSE PULKEWICZ, членка УНС Вдх. 70-ї Т-ва Запор. Прогресивний Клуб в Джерзі Ситі, Н. Дж., померла 31 липня 1970 р. на 85 р. ж. Стала членкою УНС в 1927 р. Похована в смутку синів: Михайла і Павла. Похорон відбувся на цвинтарі в Норт Арлінгтоні, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! М. Жук, секр.

CATHERINE MASUZAK, членка УНС Вдх. 265-ї Т-ва Б. Хмельницького в Майнверсаль, Па., померла 8-го серпня 1970 р. на 75 р. ж. Стала членкою УНС в 1923 р. Похована в смутку 7 дітей: Томи, Майк, Андрю, Анна, Мері, Джосеп, Стейф. Похорон відбувся 10 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Миколая в Лерелі, Па. Вічна й Пам'ять! Макс Кочубка, секр.

ПРИСКА (ЕФРОСІНА) МАКАРЕНКО, членка УНС Вдх. 132-ї Т-ва Укр. Січ в Каліфорнії, Н. Дж., померла 5 серпня 1970 р. на 74 р. ж. Нар. в Запоріжжю, Україна. І стала членкою УНС в 1952 р. Похована в смутку мужа Івана, сина Анастасія, дочку Любу, брата Григорія з родиною. В Україні: дочка: Таша і Клавдія, сестер: Олену і Ганну, братів: Миколу і Пасху та 9 внуки. Похорон відбувся 8 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Андрія в Бавуд Бруку, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! Секретар

АРСЕН РЕПІН, член УНС-ою Вдх. 379-ї Т-ва Юрія в Чикаго, Іл., помер на 65 р. ж. Стала членкою УНС в 1950 р. Похована в смутку дружини Олександри, сина Миколу і дочку Марію. Похоронено на цвинтарі Елмвуд Парк в Рівер Гров, Іл. Вічна й Пам'ять! М. Семків, секр.

ВОЛОДИМИР КІТ, член УНС-ою Вдх. 133-ї Т-ва Б. Хмельницького в Ньюарку, Н. Дж., помер 1 серпня 1970 р. на 86 р. ж. Нар. в с. Смикович, пов. Тернопіль, Україна. І став членом УНС в 1915 р. Похована в смутку дружини Анну, доньку Кесю, сина Алєн і 3 внуки. Похорон відбувся 3 серпня 1970 р. на цвинтарі Евергрі, Пасаді, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! Анна Дубас, секр.

ІВАН МАТУШЕНКО, член УНС Вдх. 8-ї Т-ва Подільська Січ в Ньюарку, Н. Дж., помер 8 серпня 1970 р. на 30 р. ж. Похована в смутку дружини Елізавету та 3 доньки. Похорон відбувся 13 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Пасифата в Ньюарку, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! В. Мандий, секр.

МІКОЛА СЛОВКОВСЬКИЙ, член УНС Вдх. 327-ї Т-ва Запор. Січ в Рочестері, Н. Я., помер 9 серпня 1970 р. на 75 р. ж. Стала членкою УНС в 1935 р. Похована в смутку 2 синів і 2 дочки. Похорон відбувся 12 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Марії в Трентоні, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! Управ

АЛЕКСАНДР ПЕТРИШИН, член УНС Вдх. 116-ї Т-ва Вільям Козак в Трентоні, Н. Дж., помер 9 серпня 1970 р. на 75 р. ж. Стала членкою УНС в 1935 р. Похована в смутку 2 синів і 2 дочки. Похорон відбувся 12 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Марії в Трентоні, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! Управ

ТАРАС ШЕВЧЕНКО
ГАЙДАМАНИ
Ціна 50 центів
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07308

Business Opportunity

SANDWICH SHOP
DIAMOND CENTER
185 Canal St., New York City
Hours 9-4, 6 days, \$4,000
total price.
226-9872, between 1-3 P.M.

HOUSEPARENTS

HOUSE PARENTS
To care for pre-adolescent children in community setting. Live in attractive rent-free apartment on premises. Exp. pref'd — but not necessary. Salary open. Excellent benefits. Contact Mr. C. Schulze: Cardinal McCloskey School & Home
212 982-7700 or 914 948-6565

НЕ ТРЕБА
ДОВГО
ЧЕКАТИ
ЗАЖИТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ
Д-р Н. МІЛЛЕРА
3 ІЛЛІ
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #8,
а що за кілька годин, а майже миттєво, ви почувате різницю.

Це злізла дізнає дуже швидко і дуже помітно в снігочисних м'язах, нервах, мозку, зашпир, нервовості, газів, відбавляння, завороти голови, біль у крижіх і інші недомогання.
Шлях однієї пляшки \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 3 пляшки тільки — \$20.00.
Якщо ви незадоволені, протягом 24-48 годин, поверніть пляшку, а гроші будуть Вам негайно повернені.
Пішіть зараз, долучуючи чек або мені ордер на адресу: THE MILLER CO., INC. Dept. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

Farms & Country Homes
НАЙКРАЩІ
ПОСЛУГИ
РІЗНОГО РОДА ПО
ЗНИЖЕНИХ ЦІНАХ.
KOPP OF KERHONKSON, NY
(914) 626-7500

МАРІЯ ПЕРЕМЕТА, членка УНС Вдх. 217 в Рочестері, Н. Я., померла 31-го липня 1970 р. на 76 р. ж. Нар. в с. Лисий Горішній, Україна. І стала членкою УНС в 1933 р. Похована в смутку мужа Івана, 5 синів, 2 дочки, 11 внуки і 2 правнуки. Похорон відбувся 3 серпня 1970 р. на цвинтарі Голи Сепулхр в Рочестері, Н. Я. Вічна й Пам'ять! Т. Кубарич, секр.

ROSE PULKEWICZ, членка УНС Вдх. 70-ї Т-ва Запор. Прогресивний Клуб в Джерзі Ситі, Н. Дж., померла 31 липня 1970 р. на 85 р. ж. Стала членкою УНС в 1927 р. Похована в смутку синів: Михайла і Павла. Похорон відбувся на цвинтарі в Норт Арлінгтоні, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! М. Жук, секр.

CATHERINE MASUZAK, членка УНС Вдх. 265-ї Т-ва Б. Хмельницького в Майнверсаль, Па., померла 8-го серпня 1970 р. на 75 р. ж. Стала членкою УНС в 1923 р. Похована в смутку 7 дітей: Томи, Майк, Андрю, Анна, Мері, Джосеп, Стейф. Похорон відбувся 10 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Миколая в Лерелі, Па. Вічна й Пам'ять! Макс Кочубка, секр.

ПРИСКА (ЕФРОСІНА) МАКАРЕНКО, членка УНС Вдх. 132-ї Т-ва Укр. Січ в Каліфорнії, Н. Дж., померла 5 серпня 1970 р. на 74 р. ж. Нар. в Запоріжжю, Україна. І стала членкою УНС в 1952 р. Похована в смутку мужа Івана, сина Анастасія, дочку Любу, брата Григорія з родиною. В Україні: дочка: Таша і Клавдія, сестер: Олену і Ганну, братів: Миколу і Пасху та 9 внуки. Похорон відбувся 8 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Андрія в Бавуд Бруку, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! Секретар

АРСЕН РЕПІН, член УНС-ою Вдх. 379-ї Т-ва Юрія в Чикаго, Іл., помер на 65 р. ж. Стала членкою УНС в 1950 р. Похована в смутку дружини Олександри, сина Миколу і дочку Марію. Похоронено на цвинтарі Елмвуд Парк в Рівер Гров, Іл. Вічна й Пам'ять! М. Семків, секр.

ВОЛОДИМИР КІТ, член УНС-ою Вдх. 133-ї Т-ва Б. Хмельницького в Ньюарку, Н. Дж., помер 1 серпня 1970 р. на 86 р. ж. Нар. в с. Смикович, пов. Тернопіль, Україна. І став членом УНС в 1915 р. Похована в смутку дружини Анну, доньку Кесю, сина Алєн і 3 внуки. Похорон відбувся 3 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Марії в Трентоні, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! Управ

ІВАН МАТУШЕНКО, член УНС Вдх. 8-ї Т-ва Подільська Січ в Ньюарку, Н. Дж., помер 8 серпня 1970 р. на 30 р. ж. Похована в смутку дружини Елізавету та 3 доньки. Похорон відбувся 13 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Пасифата в Ньюарку, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! Управ

МІКОЛА СЛОВКОВСЬКИЙ, член УНС Вдх. 327-ї Т-ва Запор. Січ в Рочестері, Н. Я., помер 9 серпня 1970 р. на 75 р. ж. Стала членкою УНС в 1935 р. Похована в смутку 2 синів і 2 дочки. Похорон відбувся 12 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Марії в Трентоні, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! Управ

АЛЕКСАНДР ПЕТРИШИН, член УНС Вдх. 116-ї Т-ва Вільям Козак в Трентоні, Н. Дж., помер 9 серпня 1970 р. на 75 р. ж. Стала членкою УНС в 1935 р. Похована в смутку 2 синів і 2 дочки. Похорон відбувся 12 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Марії в Трентоні, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! Управ

ТАРАС ШЕВЧЕНКО
ГАЙДАМАНИ
Ціна 50 центів
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07308

МАРІЯ ПЕРЕМЕТА, членка УНС Вдх. 217 в Рочестері, Н. Я., померла 31-го липня 1970 р. на 76 р. ж. Нар. в с. Лисий Горішній, Україна. І стала членкою УНС в 1933 р. Похована в смутку мужа Івана, 5 синів, 2 дочки, 11 внуки і 2 правнуки. Похорон відбувся 3 серпня 1970 р. на цвинтарі Голи Сепулхр в Рочестері, Н. Я. Вічна й Пам'ять! Т. Кубарич, секр.

ROSE PULKEWICZ, членка УНС Вдх. 70-ї Т-ва Запор. Прогресивний Клуб в Джерзі Ситі, Н. Дж., померла 31 липня 1970 р. на 85 р. ж. Стала членкою УНС в 1927 р. Похована в смутку синів: Михайла і Павла. Похорон відбувся на цвинтарі в Норт Арлінгтоні, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! М. Жук, секр.

CATHERINE MASUZAK, членка УНС Вдх. 265-ї Т-ва Б. Хмельницького в Майнверсаль, Па., померла 8-го серпня 1970 р. на 75 р. ж. Стала членкою УНС в 1923 р. Похована в смутку 7 дітей: Томи, Майк, Андрю, Анна, Мері, Джосеп, Стейф. Похорон відбувся 10 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Миколая в Лерелі, Па. Вічна й Пам'ять! Макс Кочубка, секр.

ПРИСКА (ЕФРОСІНА) МАКАРЕНКО, членка УНС Вдх. 132-ї Т-ва Укр. Січ в Каліфорнії, Н. Дж., померла 5 серпня 1970 р. на 74 р. ж. Нар. в Запоріжжю, Україна. І стала членкою УНС в 1952 р. Похована в смутку мужа Івана, сина Анастасія, дочку Любу, брата Григорія з родиною. В Україні: дочка: Таша і Клавдія, сестер: Олену і Ганну, братів: Миколу і Пасху та 9 внуки. Похорон відбувся 8 серпня 1970 р. на цвинтарі св. Андрія в Бавуд Бруку, Н. Дж. Вічна й Пам'ять! Секретар

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакування.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКА ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і діти родини.
Заїдьте до найближчої КРАМНИЦІ KARL ENHMER
PORK STORES

Головна крамниця:
65-35 Fresh Pond Road — Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Нью-Йорку і по всьому місту.

ПОВІДОМЛЕННЯ! ПОВІДОМЛЕННЯ!
КРАМНИЦЯ
Романа Іваницького
(Delto Sportswear)

Має на складі: Піаного роду імпортовані светери — жіночі, мужські і дитячі • італійські дощовники • хустки і шалі • блузочки • костюми • капони • панчохи • скарпетки • шкіряні куртки • імпортована з Німеччини жіноча спідня білизна.

УКРАЇНСЬКІ ДРУКОВАНІ ОБРУСИ, ДОРІЖКИ, СЕРВЕТКИ та МАТЕРІЯЛИ НА МЕТРИ.
Нитки Д.М.Ц., Юта і панамы.
Великий вибір кераміки.

Roman Iwanysky
(DELTO SPORTSWEAR CO.)
136 FIRST AVENUE NEW YORK, N.Y. 10009
(Bet. 8th & 9th St.) Tel.: 228-2266

Широко відомі ЧАЙНІ ЗЕЛІ МОНАХА!
Хатні ліки з роду в рід! Славиться природне лікування численних недуг. Вибірайте й почувайте себе краще! Мішанка чайних зел ч. 1 — на артрит, печінку і жовчний мішочок. — ч. 2 — на нестерпність і газів, — ч. 3 — легкий прохисливий чай, — ч. 4 — нерви, безсонність, — ч. 5 — нерви, сечовий провід. — ч. 10 — ревматизм, серце. — ч. 11 — природне змешчування ваги. Кожна вел. пляшка, пересилку, \$2.50.

Поручаємо вигідні ЧАЙНІ ЗЕЛІ В ПІГУЛКАХ: ч. 16 — 100 пігулок, щоб втратити вагу \$3.00, ч. 25 — 80 піг., артрит, печінка \$3.00, ч. 26 — 50 піг., прохисливий зел \$2.00, ч. 27 — на відпущення і крапай сон \$2.00, ч. 39 — китайський „корінь Дакінгтона“, 80 піг., для мужиків \$12.00, ч. 57 — на ревматизм і серце, 80 піг. \$3.00, ч. 59 — на нерви, 80 піг. \$3.00, ч. 18 — всі природні вітаміни й мінерали, 100 шт. \$5.00, ч. 48 — роменове мило, 75 центів, ч. 22 — рослинний пилин на волосся \$2.50.

Подаруйте число бажаного чаю й пігулок. Подаруйте виразно доклади адресу. Залучити „моні ордер“ або чек й додати 20% на пересилку. Не висилаємо на „СОДІ“. Monk's Herb Co., 2924 Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60618

СОЮЗОВІ ДІЯЧІ! За десять місяців 1970 року ми придбали 4,350 членів. Щоб покрити вимоги „ювілейні“ втрати й успішно закінчити цей конвенційний рік, нам треба 6,000 членів. Допоможіть в останніх двох місяцях придбати ще 1,650 нових членів.

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ
ПОСИЛКУ - ДАРУНОК ДО СССР
ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vneshtorg) EXECUTIVE OFFICE

1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Tel.: 581-7729

Вислани через нашу фірму посилки доставляються на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилок гарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При контролі фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, шкірами на обуту і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора.
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:
BROOKLYN, N.Y. — 1536 Bedford Avenue
NEW YORK, N.Y. — 78 Second Avenue
NEWARK, NEW JERSEY — 378 Market Street
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue
UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street
FARMINGDALE, N.J. — Greenwood Acres
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue
ALLENTOWN, Pa. — 128 Tighman Street
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave.
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue
HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue
JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue
RAHWAY, N.J. — 47 E. Milton Avenue

IN 7-6465
OR 4-1540
MI 2-2452
CL 7-6320
RE 2-7476
363-0494
PO 9-4507
HE 5-1654
DU 5-6550
HU 6-2818
DI 2-4240
365-6780
249-6216
HE 5-6368
475-9746
PR 1-0696
365-6740
TX 5-0700
AN 8-1120
EX 2-0806
381-8997

ЮНОРКСКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ БОВБАС
та німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ
Великих крамниць Великих крамниць

9 In NEW YORK: 1634 2nd Avenue (85-88 Sts.) TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Stearns Street VA 4-3216
In FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Trk. 437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street HI 5-2653
In JACOBSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 239 — 17 Hillside Avenue 434-6116
In FOUKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street (914) 454-9078
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd. — (516) 787-0891

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel. GR 8-3550. New York 10003
К. Пам'ятьський: „Від Держави до Комітету“; ця книжка тількино появилася другим накладом. В опраді дол. 5.00.

Різне
Українське Висвітлення Євро

ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 476-7430. — Висвітлення ПАКЕТИ з ОДНОГО І НАРЧАМА в УКРАЇНУ і до СССР. Різноманітні замовлення на мотоцикли, холодильники, телевізори і машини до праці. Уряд. год.: від понед. до суб. 9:30 — 6:00 веч., в неділю від 10-2 по пол.

REAL E. & INV.
ATTENTION LANDLORDS
We have prospective tenants at no charge to you.
MORTGAGE MONEY AVAILABLE
DANIEL CASTORIA
Real Estate and Insurance
591 Humbolt Street
Brooklyn, N.Y.
EV 8-9830 or EV 8-8921

ДО ВИНАЙМУ
3 (ТРИ) КІМНАТИ
з опріями, гаряча вода, ліжко для дорослих осіб. Вільно укр. церкви св. Івана